Glossaries of Non-English Terms

A = Ainu; J = Japanese; LS = Lule Sami; NS = North Sami; S = Swedish; SS = South Saami

General glossary

*aaija* (SS) grandfather

*Apefuchi kamui* (A) a deity; fire in the form of an elderly woman who mediates between humans and other deities

*apeoi* (A) a sunken fireplace in the centre of the traditional Ainu house

*Asircepnomi* (A) an Ainu salmon-welcoming ceremony

*attus* (A) a traditional form of Ainu textile

*Aynupuri* (A) ‘the Ainu way’

*banya* (A) a workshop and lodging for fishermen

*chinjiri* (A) a type of traditional Ainu clothing

*chise* (A) a traditional Ainu house

*Chise inomi* (A) the ceremony to celebrate the building of a new house

*Chise koenomi* (A) the ceremony of purifying a building site

*chitarpe* (A) a rush mat

*chitatap* (A) minced vegetables and fish

*cikornay* (A) ‘our river’

*cikoro-inaw* (A) Ainu ritual wooden shaving stick, after being used for the house ceremony

*cipor don* (A, J) rice bowl with salmon eggs
citatap (A) pickles
emusat (A) a cord used to hang a sword from the shoulder
fu-ta-re-cui (A) an Ainu dance that expresses the movement of pine trees shaken by a strong wind
fuchi (A) female elder
gadniha (LS) invisible beings
gâetie (SS) traditional Saami dwelling
gáffevuostá (NS) ‘coffee cheese’ made from reindeer milk
gáhko (LS) bread
guksie (SS)/guksi (NS) a traditional cup
heperay (A) an arrow with flowers used in Iomante (bear sending ceremony)
Icarpa (A) ancestral remembrance ceremony
ikupasuy (A) an Ainu folk stick used for prayer
inaw (A) an Ainu folk shaved stick used for prayer
iyairaikere (A) ‘thank you’
joik traditional Sami vocal art (written in English orthography), also spelled yoik
Kamuy (A) deities, spirits
Kamuy-cepu (A) the salmon god
Kamuycepnomi (A) an alternative name for Asircepnomi, the Ainu salmon-welcoming ceremony
Kamuynomi (A) reburial ceremony
kofūe (J) embroidery technique revitalised by Shizue Ukaji
kotan (A) community, village
laevie (SS) relative, friend
lavvu a traditional Sami dwelling (written in English orthography – lávvu in NS)
mukkuri (A) a traditional mouth harp
nomme/nîmme (SS) name
Okikirmuy (A) a personal god of the Ainu
pon saranip (A) a small, knitted basket
potcheimo (A) dumplings made from fermented potatoes in winter
rakko (A) sea otter
rera (A) wind
ru-i-be (A) a form of frozen sashimi
ruunpe (A) a traditional Ainu dress
Sameby (S) a Sami reindeer-herding community; recognised as a juridical person in law, and an economic association based on the traditional Sami community
Samebyar (S) plural of Sameby
seikatsukan (J) a community centre
sirkap (A) swordfish
sydisdans (S) ‘southern dance’, a new form of dance popular in Sapmi
tar (A) a rope used to carry a load on the shoulders
tonkori (A) an Ainu traditional instrument
tonoto (A) raw sake
torikabuto (J) a poisonous plant used by the Ainu for hunting big game
ukoitaku (A) negotiation, discussion
upopo (A) Ainu everyday songs
utari (A) friends, companions
Wajin ethnic Japanese who were settled in Hokkaido
yoik see joik
yukar (A) oral epic

Locations in Ainu Mosir – Land of the Ainu

- Ainu Mosir
- Biratori
- Hokkaidō
- Akan Lake
- Chitose County
- Ishikari River
- Anecha
- Chitose River
- Kotonı River
- Asahikawa
- Hidaka District
- Kurile Islands
INDIGENOUS EFFLORESCENCE

| Kushiro    | Oshima Peninsula | Shiraoi   |
| Matsumae Domain (former name for Hokkaidō) | Sakhalin Island | Usu |
| Nibutani   | Sapporo         | Yezo (former name for Hokkaidō) |
| Kushiro    | Oshima Peninsula | Shiraoi   |
| Matsumae Domain (former name for Hokkaidō) | Sakhalin Island | Usu |
| Nibutani   | Sapporo         | Yezo (former name for Hokkaidō) |

**Locations in Sapmi – Land of the Sami**

| Amarnäs    | Lycksele       | Sjíljesjaevrie |
| Ankarede   | Neiden/Näätämö River | Snása |
| Deatnu River | Nord-Trøndelag | Storuman |
| Gällivare  | Norrbotten     | Tärnaby |
| Jämtland   | Røyrvik        | Umeå |
| Kiruna     | Sapmi, Sámí, Saepmie | Utsjoki |
| Lake Namsvatn |              | Vilhelmina |

**Other locations**

| Ebisu, Tokyo | Japan |
| Hayama      | Japan |
| Kantō (region) | Japan |
| Wajinchi    | land of the ethnic Japanese, Japan |

**Languages and ethnic groups**

| Aanaar Sami | Meänkieli       | Skolt Sami |
| Chukchi     | Michi Saagiig   | Ume Sami |
| Evenk       | Nishnaabeg      | Wajin (ethnic Japanese) |
| Kaurna      | Myaamia         | Wôpanâak |
| Khanty      | North Sami      | Yukaghir |
| Lule Sami   | Romani          |        |
| Mansi       | Sami/Saami/Sámi |        |